

# КОМИССИЯ КОДЕКС АЛИМЕНТАРИУС



Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных Наций



Всемирная организация  
здравоохранения

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy - Tel: (+39) 06 57051 - Fax: (+39) 06 5705 4593 - E-mail: [codex@fao.org](mailto:codex@fao.org) - [www.codexalimentarius.org](http://www.codexalimentarius.org)

REP15/EURO

Октябрь 2014

**ОБЪЕДИНЕННАЯ ПРОГРАММА ФАО/ВОЗ ПО СТАНДАРТАМ НА ПИЩЕВЫЕ ПРОДУКТЫ  
КОМИССИЯ КОДЕКС АЛИМЕНТАРИУС**

**38<sup>я</sup> Сессия**

**г. Женева, Швейцария**

**6 - 11 июля 2015г.**

**ОТЧЕТ О 29<sup>й</sup> СЕССИИ**

**ФАО / ВОЗ РЕГИОНАЛЬНЫЙ КООРДИНАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ ПО ЕВРОПЕ**

**г.Гаага, Нидерланды**

**30 сентября - 4 октября 2014 г.**

## СОДЕРЖАНИЕ

Итоги и выводы.....	стр. ii
Отчет о 29 <sup>й</sup> Сессии Координационного Комитета ФАО/ВОЗ по Европе .....	стр. 1
Обзор хода работ .....	стр.12
	<u>Пункты</u>
Введение.....	1
Открытие сессии .....	2 - 3
Утверждение повестки дня (Пункт 1 повестки дня).....	4
Вопросы, поднятые Комиссией Кодекс Алиментариус и другими Комитетами Кодекса (Пункт 2 повестки дня).....	5
Актуальная для региона деятельность ФАО/ВОЗ, выявление приоритетов и потребностей по наращиванию потенциала (Пункт 3 повестки дня) .....	6 - 14
Активизация деятельности координационных комитетов ФАО/ВОЗ - предложения по укреплению роли и платформы региональных координационных комитетов (РКК) (Пункт 4 повестки дня) .....	15 - 30
Комментарии и информация о национальных системах контроля за пищевыми продуктами, участия потребителей в выработке стандартов по пищевым продуктам и использованию стандартов Кодекса на национальном уровне (ответ на циркулярное письмо CL2014/20-EURO) (Пункт 5 повестки дня) .....	31 - 34
Предлагаемый проект регионального стандарта по айрану (Пункт 6 повестки дня) .....	35 – 37
Проект Стратегического плана КК по Европе (Пункт 7 повестки дня) .....	38 – 66
Использование подхода “двустороннего сотрудничества” в КК по Европе (Пункт 8 повестки дня) .....	67 - 71
Актуальная для региона работа Кодекса (Пункт 9 повестки дня) .....	72 - 76
Назначение Координатора (Пункт 10 повестки дня) .....	77 - 79
Прочие вопросы (Пункт 11 повестки дня) .....	80 - 95
Дата и место проведения следующей сессии (Пункт 12 повестки дня) .....	96
<b>Приложения</b>	
Приложение I - Список участников .....	Стр. 13

## ИТОГИ И ВЫВОДЫ

Итоги работы 29й Сессии Координационного Комитета ФАО/ВОЗ по Европе

### Вопросы для рассмотрения на 38<sup>й</sup> Сессии Комиссии Кодекс Алиментариус

Комитет:

- признал необходимость активизации деятельности региональных координационных комитетов, в соответствии с рядом предложений по активизации деятельности РКК (пункты 20, 25, 28, 29)
- принял решение о прекращении работы по разработке регионального стандарта по айрану и о передаче информации Комиссии (пункт 37);
- принял решение рекомендовать Нидерланды на должность координатора по Европе, второй срок (пункт 78);
- принял решение обратиться к Комиссии с просьбой о рассмотрении возможности финансирования услуг письменного и устного перевода на русский язык в CCEURO (пункт 86).

### Вопросы в порядке уведомления

Комитет:

- ознакомился с вопросами, связанными с работой Комиссии Кодекс Алиментариус (пункт 5);
- ознакомился с мероприятиями ФАО и ВОЗ в области укрепления потенциала по обеспечению безопасности и качества пищевых продуктов в регионе, включая потребности по развитию потенциала и новую инициативу по Целевому Фонду Кодекса, а также внес ряд комментариев и рекомендаций (пункты 12 - 14);
- ознакомился с информацией, предоставленной членами региона по системам контроля продуктов питания, по участию потребителей в разработке стандартов и применению стандартов Кодекса на национальном уровне, отметил, что непросто сочетать участие потребителей и отрасли в работе Кодекса и в улучшении работы систем обеспечения безопасности пищевых продуктов, а также принял решение продолжать рассмотрение данного вопроса в будущем (пункт 34);
- принял решение о дальнейшей проработке Стратегического плана CCEURO и о рассмотрении его на следующей сессии (пункт 66);
- принял решение использовать подход установления двусторонних партнерских связей в целях проведения мероприятий по наращиванию потенциала и участия членов региона в работе Кодекса (пункты 68 и 71);
- согласился с тем, что CCEURO должен стремиться содействовать обмену мнениями по тем вопросам, которые представляют общий интерес для региона, с целью возможной выработки единого взгляда, ограничиваясь однако лишь ключевыми вопросами, в отношении которых члены придерживаются одинакового или сходного мнения, подобный подход позволит членам быть лучше подготовленным к обсуждению этих вопросов на заседаниях Комиссии и вспомогательных организаций (пункт 76).

## **ВВЕДЕНИЕ**

1. Координационный комитет ФАО/ВОЗ по Европе (CCEURO) провел 29<sup>ю</sup> Сессию в г.Гааге, Нидерланды, с 30 сентября по 3 октября 2014 г. по приглашению правительства Королевства Нидерландов. Сессия проходила под председательством Д-ра Мартайна Вейтенса, Министерство Экономики, при участии представителей 46 государств-членов, 1 организации-члена, 3 государств-наблюдателей и 4 международных организаций-наблюдателей. Список участников приводится в Приложении 1 к данному Отчету.

## **ОТКРЫТИЕ СЕССИИ**

2. От имени правительства Нидерландов сессию открыл г-н Ханс Хоогевеен, Генеральный директор по вопросам сельского хозяйства Министерства Экономики. В своем докладе г-н Хоогевеен подчеркнул важность работы Кодекса по защите потребителей и содействию международной торговле. Он выразил высокую оценку той поддержке, которую оказывают работе Кодекса ФАО и ВОЗ.

## **Разделение полномочий<sup>1</sup>**

3. Комитет отметил разделение полномочий между Европейским Союзом и его государствами-членами, в соответствии с пунктом 5, Правило II Правил процедуры Комиссии Кодекс Алиментариус.

## **УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (Пункт 1 повестки дня)<sup>2</sup>**

4. Комитет утвердил Предварительную повестки дня и принял ее в качестве Повестки дня Сессии. Следующие вопросы подлежат обсуждению в пункте 11 Повестки дня "Прочее":
  - Языковой режим Координационного комитета по Европе;
  - Веб-сайт для региональных координационных комитетов;
  - Информация о выдвижении кандидатуры Норвегии в Исполнительный комитет Кодекса Алиментариус как представителя от Европейского региона;
  - Региональный семинар по вопросам безопасности пищевых продуктов;
  - Отчет Председателя Комиссии Кодекса.

## **ВОПРОСЫ, ПОДНЯТЫЕ КОМИССИЕЙ КОДЕКС АЛИМЕНТАРИУС И ДРУГИМИ КОМИТЕТАМИ КОДЕКСА (Пункт 2 повестки дня)<sup>3</sup>**

5. Комитет отметил вопросы, затронутые 36<sup>й</sup> и 37<sup>й</sup> Сессией Комиссии, и постановил, что связанные со Стратегическим планом Кодекса вопросы будут обсуждаться по необходимости в рамках рассмотрения соответствующих пунктов повестки дня.

## **АКТУАЛЬНАЯ ДЛЯ РЕГИОНА ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ФАО/ВОЗ, ВЫЯВЛЕНИЕ ПРИОРИТЕТОВ И ПОТРЕБНОСТЕЙ ПО НАРАЩИВАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА (Пункт 3 повестки дня)<sup>4</sup>**

### **Актуальная для региона деятельность ФАО**

6. Комитет ознакомился с деятельностью ФАО и ВОЗ в регионе, осуществленной после 28<sup>й</sup> Сессии:
7. Представитель ФАО осветила различные мероприятия по наращиванию потенциала, проведенные ФАО за последние два года, а также подчеркнула тот факт, что эти мероприятия охватывали три крупных приоритетных направления, а именно: (i) укрепление возможностей эффективного участия в работе Кодекса, (ii) улучшение потенциала для понимания и последовательного применения методики анализа риска в области безопасности продуктов питания, а также (iii) улучшение систем обеспечения безопасности пищевых продуктов. Представитель отметила, что мероприятия по наращиванию потенциала включали в себя учебные семинары, технические консультации, диалог государственных и частных предприятий, ознакомительные поездки и выездные проекты.

<sup>1</sup> CRD1: Повестка дня с примечаниями, разделение полномочий между Европейским Союзом и его государствами-членами.

<sup>2</sup> CX/EURO 14/29/1.

<sup>3</sup> CX/EURO 14/29/2.

<sup>4</sup> CX/EURO 14/29/3; CX/EURO 14/29/3-Add.1; CRD 4 (Некоторые уроки по методике наставничества/партнерства для улучшения эффективности участия в работе Кодекса менее опытных стран).

8. В области питания Представитель ФАО особо назвала предоставленную в ряде случаев техническую поддержку, включая: помощь странам в подготовке ко Второй Международной конференции ФАО/ВОЗ по вопросам питания (ICN2); создание региональной базы данных по составу пищевых продуктов; просвещение по использованию продуктов из ржи для обеспечения разнообразия рациона и сохранения культурного наследия; подготовка к обмену передовым опытом по разработке программ питания в школах и борьбе с недоеданием при использовании сельскохозяйственных мер. В проведении мероприятий по наращиванию потенциала Кодекса ФАО сотрудничала с ВОЗ, при необходимости с финансовой поддержкой от Целевого фонда Кодекса ФАО/ВОЗ.

#### **Актуальная для региона деятельность ВОЗ**

9. Представитель ВОЗ отметила, что целый ряд мероприятий по наращиванию потенциала в Европейском регионе были посвящены вопросам питания и безопасности пищевых продуктов. В области питания особый упор делался на проблемах ожирения среди детей, нехватки питательных микроэлементов, а также питания в школах. В области обеспечения безопасности продуктов питания работа была нацелена на достижение трех результатов: (i) обеспечение поддержки работы Комиссии Кодекс Алиментариус по разработке стандартов, включая внедрение стандартов по обеспечению безопасности пищевых продуктов, пособий и рекомендаций, (ii) пропаганда межотраслевого сотрудничества для уменьшения риска здоровью людей вследствие заболеваний пищевого происхождения, включая заболевания, передающиеся от животных человеку, (iii) создание адекватного национального потенциала для разработки и поддержания регулятивных норм с учетом риска в целях профилактики, мониторинга, оценки и управления заболеваниями пищевого происхождения и зоонозом, а также угрозой их возникновения.
10. Представитель ВОЗ подчеркнула, что многие мероприятия по наращиванию потенциала уделяли внимание вопросам наблюдения за антимикробной резистентностью и пищевыми заболеваниями и возможностям реагирования на них. Также проводились мероприятия по укреплению национальных систем обеспечения безопасности пищевых продуктов, по улучшению систем оповещения о риске безопасности пищевых продуктов, а также по улучшению мер реагирования на вспышки заболеваний и на чрезвычайные ситуации. Кроме того, многие мероприятия по наращиванию потенциала проводились в сотрудничестве с ФАО, в частности мероприятия, связанные с деятельностью Кодекса.

#### **Проект ФАО/ВОЗ и Целевого фонда для обеспечения более широкого участия в работе Кодекса**

11. Администратор Целевого фонда пояснила, что Целевой фонд Кодекса (ЦФК) является совместным проектом ФАО и ВОЗ, и все мероприятия проводились совместно обеими организациями. Администратор предоставила информацию по графику и срокам вынесения окончательной оценки проектов Целевым фондом Кодекса, а также осветила, как результаты оценки будут учитываться при создании преемника Целевого фонда. Администратор обратила внимание делегатов на документ CX/EURO 14/29/3-Add.1, содержащий предварительные соображения ФАО/ВОЗ, основанные на полученной на данный момент от различных заинтересованных групп информации. Далее она пояснила подход Фонда, ориентированный на 3 фактора и позволяющий обеспечивать:

1) индивидуальную поддержку странам-бенефициарам для удовлетворения их нужд; 2) поддержку в области развития потенциала Кодекса группам стран в регионах/суб-регионах для удовлетворения общих потребностей; 3) возможную поддержку для улучшения уровня научно-технического вклада стран в работу Кодекса.

#### **Общие и конкретные замечания**

12. В своих выступлениях делегаты обратили внимания на следующие вопросы: необходимость учитывать потребности стран и групп стран при подготовке мероприятий по наращиванию потенциала; более активное участие в работе Кодекса; необходимость выходить за рамки участия в разработке стандартов и рассматривать возможности их внедрения в конкретных странах; обеспечение регистрации и учета результатов более активного участия в работе, для обеспечения прозрачности и понимания эффективности того или иного мероприятия; обеспечение понимания того, что потребуются в долгосрочной перспективе для улучшения участия в работе Кодекса.
13. Комитет также отметил важность преемника ЦФК для реализации Стратегического плана Кодекса, а также важность оказания помощи странам в укреплении их потенциала для генерирования, сбора и предоставления научных данных, необходимых для работы Кодекса.

14. Комитет выразил свою поддержку всем трем изложенным факторам и подчеркнул необходимость обеспечения синергии и взаимодополняемости различных усилий ФАО/ВОЗ и деятельности Кодекса. Третий приведенный фактор призван также укрепить научно-технический вклад в работу Кодекса.

**АКТИВИЗАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КООРДИНАЦИОННЫХ КОМИТЕТОВ ФАО/ВОЗ: ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО УКРЕПЛЕНИЮ РОЛИ И ПЛАТФОРМЫ КООРДИНАЦИОННЫХ КОМИТЕТОВ (Пункт 4 повестки дня)<sup>5</sup>**

15. Секретариат Кодекса представил данный пункт и отметил, что документ был подготовлен при сотрудничестве с ФАО и ВОЗ для стимулирования дискуссии относительно возможностей активизации деятельности РКК с целью улучшения вклада в деятельность Кодекса, а также в разработку стратегии ФАО и ВОЗ по созданию стандартов пищевых продуктов и наращиванию потенциала в области качества и безопасности продуктов питания. Далее Секретариат отметил, что в данный момент Комитету следует обратить особое внимание именно на принципы, призванные направлять работу РКК, а не рассматривать *как* эти принципы должны применяться, поскольку работа еще не завершена. Однако некоторые предложения уже были выдвинуты в пунктах с 3.1 по 3.4 для дальнейшего обдумывания членами РКК.
16. Комитет обсудил предложения с 3.1 по 3.4:

**Предложение 3.1 - Координация повесток дня РКК - внесение постоянных пунктов**

17. Комитет согласился с тем, что внесение общих пунктов в повестку дня позволит собирать и анализировать информацию от Координационных комитетов систематично и позволит ее сравнивать, что принесет пользу работе Кодекса, ФАО и ВОЗ при разработке стратегий для создании стандартов пищевых продуктов и развития потенциала по обеспечению их качества и безопасности. Комитет признал необходимость координирования предварительных повесток дня различных РКК, отметив, что это не мешает вносить в них конкретные вопросы, интересующие регион.
18. Комитет отметил, что предложения 3.1.1 (Ситуация с безопасностью и качеством пищевых продуктов в странах региона); 3.1.3 (Наблюдение за реализацией Стратегического плана Кодекса); и 3.1.4 (Стандарты продуктов питания в регионе) уже являлись постоянными пунктами повестки дня Координационных комитетов. Далее Комитет отметил, что предложение 3.1.2 (Ключевой доклад и обсуждение приоритетов региона и общих сложностей) было новым предложением для внесения в повестки дня РКК.
19. Представитель ВОЗ, от имени ФАО и ВОЗ пояснила, что предложение 3.1.2 было предназначено для обсуждения интересующей регион темы, а также для пропаганды работы Кодекса за пределами его сферы деятельности, в целях создания политического интереса и поддержки.
20. Комитет поддержал предложения с 3.1.1 по 3.1.4 в качестве постоянных пунктов повестки дня РКК. Комитет отметил, что конкретный подход, в частности к предложениям 3.1.1 и 3.1.4, может быть рассмотрен или доработан позднее, в ходе обсуждения предстоящих совещаний РКК.

**Предложение 3.2 - Платформа для обмена информацией по системам контроля за пищевыми продуктами, о ролях и ответственности в области безопасности пищевых продуктов**

21. Комитет отметил, что предложения 3.2 и 3.3 являются взаимосвязанными и также связаны с предложением 3.1.1.
22. Относительно предложения 3.2 Представитель ВОЗ, от имени ФАО и ВОЗ, подчеркнула, что в ответ на циркулярное письмо национальные органы предоставили большой объем важной информации, однако это информация не была проанализирована и не была методически использована. Более гибкая и современна система он-лайн, в виде базы данных, позволила бы более последовательно и методически собирать и анализировать информацию. Была сделана ссылка на документ CRD 3, в котором приводится образец того, какая информация может собираться в режиме он-лайн, данный образец может послужить отправной точкой для дальнейшего обсуждения. На основании данного анализа Координационные комитеты смогут определять приоритеты работы и выявлять потребности, а также направлять работу Кодекса. Результаты анализа могут быть учтены в программах по наращиванию потенциала ФАО и ВОЗ, включая Целевой фонд Кодекса.

<sup>5</sup> СХ/EURO 14/29/4; CRD 2 (Стратегический план Кодекса 2014 -2019); CRD 3 (Проект формуляра для сбора информации относительно официального государственного контроля безопасности и качества продуктов питания).

23. Делегаты признали важность сбора и обмена информацией по законодательству и системам контроля безопасности пищевых продуктов для выявления нужд и формулирования проблем, встречающихся при разработке стандартов и развитии потенциала по качеству и безопасности пищевых продуктов; отметили, что процесс обновления подобной информации должен быть ясным, например обновление по мере поступления новой информации или с установлением сроков, что позволит пользователям понимать статус информации в момент ее загрузки; отметили, что любая избранная система должна быть построена на опыте, полученном на подобных мероприятиях, проведенных на региональном или государственном уровне, а также на основе уже имеющейся информации; отметили, что результативность систем контроля за пищевыми продуктами представляет собой полезную информацию, но на практике измерять ее сложно, при измерении в расчет должны приниматься существующие правила и принципы для систем контроля за пищевыми продуктами, необходимо учитывать прочую важную деятельность или работу, проводимую в самом регионе (напр. ЕС), в рамках Кодекса (напр. Комитет по системам контроля и сертификации импорта и экспорта пищевых продуктов CCFICS<sup>6</sup>), ФАО и ВОЗ; а также отметили, что важно сформулировать, какие типы данных и информации важны для анализа, оценки, установления приоритетов, сопоставления, и т.д.
24. Представитель ВОЗ отметила, что подробности и механизмы обмена и загрузки подобной информации подлежат дальнейшему обсуждению, в то время как на данном этапе необходимо достигнуть принципиальную договоренность по данному предложению.
25. Комитет поддержал предложение заменить циркулярные письма более современной методикой работы, например, платформа он-лайн для обмена информацией, отметив возможную сложность проведения некоторых видов предполагаемого анализа, например, анализ эффективности систем контроля за пищевыми продуктами. Новая система должна строиться на уже имеющихся механизмах; на уже имеющемся опыте проведенных мероприятий; на уже имеющейся информации; должны быть четко описаны процедуры обновления, суммирования и предоставления информации в отчетности. Дальнейшего рассмотрения заслуживает вопрос, какой тип информации или данных должен быть собран и проанализирован, включая сопоставление, выявление приоритетов, и т.д., с учетом содержащихся в циркулярном письме вопросов.

**Предложение 3.3 - Выявление потребностей и приоритетов в регионах (существующие и вновь возникающие вопросы безопасности / качества пищевых продуктов)**

26. Относительно предложения 3.3 Представитель ВОЗ, от имени ФАО и ВОЗ, подчеркнула важность установления приоритетов, определения новых возникающие вопросов, что также является элементом Стратегического плана Кодекса. Собранные и проанализированные данные, опираясь на описанную в предложении 3.2 базу данных он-лайн, могут использоваться в данную систему, тем не менее необходимо продумать и иные механизмы.
27. Страна-наблюдатель отметила, что Координационный комитет ФАО/ВОЗ по Северной Америке и Юго-Западной части Тихого океана (CCNASWP) рекомендовал сохранить циркулярное письмо в качестве механизма по выявлению нужд и приоритетов в регионах. Страна-член отметила, что выявление нужд и приоритетов для новой деятельности, в особенности относительно новых возникших вопросов безопасности пищевых продуктов, должно включать в себя как оценку риска, так и управление риском.
28. Комитет отметил, что замечания относительно предложения 3.2, в особенности пункт 25, также применимы к предложению 3.3.

**Предложение 3.4 - Региональный стратегический план**

29. Комитет постановил, что региональные стратегические планы должны соответствовать Стратегическому плану Кодекса и дополнять его, а также при возможности придерживаться графика и сроков Стратегического плана Кодекса.

---

<sup>6</sup> Правила и принципы национальных систем контроля пищевых продуктов (CAC/GL 82-2013), Доклад и предложение по работе над новыми системами мониторинга и контроля (CX/FICS 14/21/4).

**Выполнение выводов и рекомендаций Координационных комитетов по активизации деятельности РКК**

30. Секретариат Кодекса сообщил Комитету, что комментарии, выводы и рекомендации шести РКК в отношении предложений с 3.1 по 3.4, а также другие общие замечания и рекомендации, будут проанализированы Секретариатом Кодекса, ФАО и ВОЗ для формулирования дальнейших шагов по реализации этих предложений, и результаты анализа будут представлены на следующих заседаниях Исполнительного комитета Комиссии (ССЕХЕС) и Комиссии Кодекса Алиментариус (САС).

**КОММЕНТАРИИ И ИНФОРМАЦИЯ ПО НАЦИОНАЛЬНЫМ СИСТЕМАМ КОНТРОЛЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ, УЧАСТИЕ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ В РАЗРАБОТКЕ СТАНДАРТОВ И ИСПОЛЬЗОВАНИИ СТАНДАРТОВ КОДЕКСА НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ (ОТВЕТЫ НА ЦП CL 2014/20-EURO) (Пункт 5 повестки дня)<sup>7</sup>**

31. Комитет принял к сведению информацию, представленную государствами-членами в ответ на циркулярное письмо CL 2014/20-EURO, приводимую в документах CX/EURO 14/29/5 и CX/EURO 14/29/5-Add.1. Комитет также отметил, что из-за ограниченности времени и разнообразия поданной информации было невозможно проанализировать информацию таким образом, чтобы она была представлена в удобной для эффективного обсуждения участниками форме. Комитет отметил, что некоторые затронутые в CL 2014/20-EURO вопросы по укреплению систем контроля пищевых продуктов и структур Кодекса уже рассматривались в разделе деятельности по наращиванию потенциала, сформулированной ФАО и ВОЗ в рамках пункта 3 повестки дня.
32. Комитет принял к сведению доклады Сербии, Казахстана и Норвегии, в которых освещались вопросы циркулярного письма CL 2014/20-EURO.
33. Заслушав доклады, Представитель ВОЗ отметила, что хотя безопасность пищевых продуктов является общей ответственностью, промышленные организации более активны, чем потребители. Представитель отметила, что этот факт иллюстрирует потребность в разъяснительной работе и просвещении потребителя относительно деятельности Кодекса (не только для торговли, но и для защиты потребителя). Далее Представитель отметила необходимость включить этот вопрос в Коммуникационную стратегию Кодекса и вернулась к предложениям по активизации деятельности РКК. В этих предложениях предлагается ввести ключевой доклад и последующее обсуждение вопроса, которые могут улучшить понимание и причастность к работе Кодекса, помочь выявить приоритеты и новые сложности, что в свою очередь приведет к готовности внедрять разработанные стандарты.

**Вывод**

34. Комитет признает сложность достижения баланса участия как представителей промышленности, так и потребителей в работе Кодекса, одновременно пытаясь улучшить работу систем безопасности пищевых продуктов. Комитет будет и в будущем заниматься рассмотрением этого вопроса.

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ РЕГИОНАЛЬНОГО СТАНДАРТА ПО АЙРАНУ (Пункт 6 повестки дня)<sup>8</sup>**

35. Делегация Турции, ведущей страны по разработке регионального стандарта по айрану, представила вниманию Комитета справочную информацию по разработке данного стандарта в КК по Европе. Турция является мировым лидером по производству и потреблению айрана; традиционного продукта в этой стране, который представляет собой кисломолочный продукт, основным свойством которого является наличие живых бактерий; хотя в намерения страны не входит препятствовать маркетингу кисломолочных продуктов, прошедших термическую обработку, они не должны именоваться "айран", поскольку это может ввести в заблуждение потребителя; были проведены совещания для включения в описание продукта формулировки "прошедший термическую обработку айран", однако консенсус по использованию термической обработки при приготовлении айрана достигнут не был.
36. С учетом вышесказанного Делегация внесла предложение о прекращении работы над региональным стандартом по айрану.

<sup>7</sup> CX/EURO 14/29/5 (Ответы на CL 2014/20-EURO Армении, Австрии, Болгарии, Хорватии, Кипра, Чешской Республики, Дании, Эстонии, ЕС, Финляндии, Германии, Греции, Италии, Казахстана, Латвии, Литвы и Словацкой Республики); CX/EURO 14/29/5-Add.1 (Ответы на CL 2014/20-EURO Кыргызстана, Нидерландов и Бывшей Югославской Республики Македония).

<sup>8</sup> CRD 5 (Справочный документ и запрос на прекращение работы по разработке регионального стандарта по айрану, подготовленные Турцией).



**СТАТУС ПРЕДЛАГАЕМОГО ПРОЕКТА РЕГИОНАЛЬНОГО СТАНДАРТА ПО АЙРАНУ**

37. Комитет согласился обратиться к Комиссии с просьбой о прекращении работы над региональным стандартом по айрану.

**ПРОЕКТ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА ССЕУРО (Пункт 7 повестки дня)<sup>9</sup>**

38. Делегация Нидерландов представила данный пункт и осветила основные цели и виды деятельности, включенные в Стратегический план КК по Европе.

**Общие прения**

39. Комитет постановил, что региональный Стратегический план должен быть приведен в соответствие со Стратегическим планом Кодекса и дополнять его. Его целью должно стать стимулирование работы по наращиванию потенциала и по актуальным в регионе вопросам Кодекса, отвечающим потребностям членов региона. Комитет отметил потребность в конкретных результатах и индикаторах, а также необходимость увязывать цели с конкретными задачами и/или целевыми показателями Стратегического плана Кодекса для облегчения наблюдения и выполнения обоих планов. Комитет также отметил, что временные сроки регионального стратегического плана должны быть приведены в соответствие со сроками Стратегического плана Кодекса, хотя и было признано, что региональный стратегический план находится на раннем этапе разработки и по практическим причинам может быть невозможно включить в него все цели и виды деятельности Стратегического плана Кодекса. Комитет также отметил, что некоторые из указанных в документе видов деятельности уже находятся на стадии выполнения и должны быть продолжены.
40. Государство-наблюдатель отметило, что Комитет по Северной Америке и Юго-Западной части Тихого океана (CCNASWP) принял решение о сохранении регионального стратегического плана, поскольку по их мнению подобный план помогает ряду стран региона проводить просветительскую работу по деятельности Кодекса среди целевых групп и регуляторов в области безопасности пищевых продуктов и влиятельных лиц.

**Предметное обсуждение**

41. Комитет рассмотрел каждую из пяти предложенных целей и внесенные предложения и достиг следующих соглашений:
42. Комитет постановил, что учитывая структуру регионального стратегического плана и Стратегического плана Кодекса будет разумно связать цели Регионального стратегического плана с целями Стратегического плана Кодекса.

**Цель 1 - Развитие и укрепление Контактных центров Кодекса и Национальных комитетов Кодекса**

43. Комитет постановил связать Цель 1 со Стратегической целью 3 Стратегического плана Кодекса (Содействие эффективному участию в работе всех членов Кодекса).

**Задача 1.2 - Проведение национальных и/или региональных семинаров по методам работы Кодекса для Контактных центров Кодекса и для членов Национальных комитетов Кодекса**

44. Комитет постановил включить термин “субрегиональная” наряду с термином “национальная” и “региональная” деятельность, поскольку в регионе также есть группы стран, относящиеся к географическим субрегионам.

**Задача 1.3 - Разработка программы наставничества между опытными и менее опытными странами для повышения уровня знаний о вопросах, структурах и процессах Кодекса**

45. Комитет постановил заменить термин “наставничество” термином “двустороннее сотрудничество” и термин “процессы” термином “процедуры” для приведения текста в соответствие с терминологией Кодекса. Комитет также постановил заменить термин “опытные и менее опытные страны региона” формулировкой “члены ССЕУРО”, поскольку смысл первоначального термина уже передан в задаче по улучшению знаний вопросов, структур и процедур Кодекса.
46. Комитет далее подтвердил, что среди членов ССЕУРО также имеются “Организации-члены” (например, Европейский Союз) и что в соответствующих случаях ЕС будет именоваться “Организация-член”.

---

<sup>9</sup> CX/EURO 14/29/6.

**Цель 2 - укреплять коммуникацию и координацию между членами Координационного Комитета по Европе, с другими регионами и с Секретариатом Кодекса**

47. Комитет постановил, что нет необходимости в дальнейших действиях по укреплению коммуникации и координации среди членов КК по Европе и с Секретариатом Кодекса, поэтому ссылка на Секретариат Кодекса была удалена.
48. Комитет постановил связать Цель 2 со Стратегической целью 4 Стратегического плана Кодекса (Внедрение действенных и эффективных систем и методов организации работы).

**Задача 2.1 - Проведение совещаний всех членов CCEURO перед заседаниями соответствующих Комитетов Кодекса, Целевых групп и Рабочих групп**

49. Комитет достиг договоренности о необходимости проведения подобных совещаний также в рамках сессий Комиссии.

**Задача 2.3 - Разработка региональной стратегии по представляющим общий интерес вопросам, возникшим в результате региональных дискуссий**

50. Комитет постановил, что представляющие общий интерес вопросы могут вытекать из обсуждения глобальных вопросов.

**Задача 2.5 - Участие в качестве наблюдателя на совещаниях других региональных комитетов, при необходимости (новое)**

51. Комитет постановил включить дополнительную задачу для дальнейшего укрепления коммуникации и координации действий Координационного Комитета по Европе и других региональных координационных комитетов.

**Цель 3 - Укрепление обмена научно-техническими знаниями между опытными и менее опытными странами Региона**

52. Комитет удалил формулировку “опытные и менее опытные страны Региона” и заменил ее на “члены CCEURO”, что согласуется с предыдущим решением в отношении терминологии.
53. Комитет пришел к договоренности связать Цель 3 со Стратегической целью 2 Стратегического плана Кодекса (Обеспечение применения принципов анализа риска в разработке стандартов Кодекса).

**Задача 3.1 - Выявление и установление приоритетов региональных вопросов при наличии потребности в научных исследованиях или анализе**

54. Комитет постановил, что при выявлении и определении приоритетов по подобным вопросам должны также учитываться вопросы мирового масштаба, данный подход также находится в соответствии с предыдущим решением (см. Задачу 2.3).

**Задача 3.2 - Составить список специалистов и учреждений, предоставляющих научно-технические консультации**

**Задача 3.3 - Создание сетей специалистов и учреждений в научно-технической области**

55. Делегаты отметили амбициозный характер данных задач; было отмечено, что ведение списков и сетей является нелегкой деятельностью; неясно, на кого будет возложена ответственность за обновление списков/сетей. Ввиду этого Комитет принял решение поместить Задачи 3.2 и 3.3 в скобки для дальнейшей проработки.
56. Представитель ВОЗ проинформировала Комитет, что результаты этих двух задач связаны с работой по научному консультированию ФАО/ВОЗ. В ВОЗ имеется ряд баз данных и сетей, которые необходимо учитывать при привлечении специалистов, сборе данных и т.д.
57. Комитет принял решение далее разрабатывать эти задачи с учетом потребности в синергии уже существующих платформ и попросил ФАО и ВОЗ поддерживать связи с Координатором для проработки данных задач. Представитель ВОЗ выступила с предложением о разработке проекта документа для обсуждения на электронной рабочей группе (см. пункт 66).

**Задача 3.4 - Содействие участию специалистов в Совместных экспертных органах и предоставлению информации по запросу (новое)**

58. Комитет принял решение о включении дополнительной задачи для содействия обмену научно-технической информацией среди членов КК по Европе (CCEURO).

**Цель 4: Пропаганда использования стандартов Кодекса в качестве основы национального законодательства и нормативной базы**

**Задача 4.1 - Подготовка технического персонала и просвещение политиков о необходимости учитывать стандарты Кодекса**

59. Комитет принял решение удалить данную задачу, поскольку она входит в Задачу 4.2.

**Задача 4.2 - Просветительская работа среди целевых групп в отношении важности работы Кодекса**

60. Комитет принял решение для полноты формулировки использовать термин “политики”.

**Задача 4.3 - Оказание поддержки государствам-членам для приведения национального законодательства в соответствие со стандартами Кодекса**

61. Комитет отметил, что стандарты Кодекса носят добровольный характер и страны используют их в качестве эталона при разработке своих национальных или региональных технических правил, поэтому национальное законодательство не “приводится в соответствие” со стандартами, а “учитывает” стандарты Кодекса.

**Цель 5: Разработка и/или обзор стандартов Кодекса с учетом региональных интересов**

62. Комитет принял решение помимо стандартов Кодекса делать ссылку на другие документы Кодекса, поскольку могут возникнуть ситуации, в которых не относящиеся к разработке стандартов вопросы Кодекса оказывают влияние на региональные интересы.

**Задача 5.2 - Создание национальных механизмов для разработки стандартов**

63. Комитет принял решение удалить данную задачу, поскольку она входит в Цель 1.

**Задача 5.3 - Внесение предложений по новым стандартам в отношении важных для региона продуктов на рассмотрение КК по Европе до передачи их в Комиссию**

64. Поскольку Цель 5 помимо стандартов Кодекса охватывает и другие важные для региона вопросы, Комитет принял решение включить предложение “прочих вопросов” в данную задачу. Комитет также постановил, что не следует ждать с подачей предложений/вопросов до совещания КК по Европе, а оповещать о них членов Комитета в любое подходящее время.

65. Делегация Японии поблагодарила Нидерланды и КК по Европе за проявленное ими гостеприимство. Делегация в частности отметила, что те дискуссии и решения, которые были приняты Комитетом по различным пунктам повестки дня, например, связь Регионального стратегического плана со Стратегическим планом Кодекса, поможет обсуждению этих вопросов на Координационном Комитете по Азии (CCASIA).

### **Вывод**

66. Комитет принял решение создать электронную рабочую группу, использующую английский и русский языки, под председательством Нидерландов и со-председательством Украины, для дальнейшей разработки документа с учетом затронутых Комитетом вопросов, который будет рассмотрен на следующей сессии Комитета.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОДХОДА “ДВУСТОРОННЕГО СОТРУДНИЧЕСТВА” В КК ПО ЕВРОПЕ (Пункт 8 повестки дня)<sup>10</sup>**

67. Координатор представил вопрос и привлек внимание Комитета к предложенной структуре двустороннего сотрудничества в Регионе.

68. Координатор объяснил, что данная структура содержит основные элементы для налаживания деятельности двустороннего партнерства между странами Региона; подобные отношения партнерства должны носить гибкий характер, например, налаживаться в электронных или обычных рабочих группах, однако необходимы договоренности об основных элементах предложенной структуры; двустороннее сотрудничество может использоваться в ряде таких областей, как развитие законодательства, обмен информацией и взглядами по вопросам Кодекса, и т.д.; двустороннее сотрудничество стало хорошим шагом по созданию доверия среди стран Региона.

---

<sup>10</sup> CX/EURO 14/29/7.

69. Администратор ЦФК привлекла внимание Комитета к документу CRD 4, в котором приводится справочное исследование и литература по подходам к наставничеству/двустороннему сотрудничеству и их применимости для наращивания потенциала в области эффективного участия в Комиссии Кодекс Алиментариус, а также уроки, извлеченные из пилотной инициативы Комитета по гигиене пищевых продуктов (CCFH) по партнерским отношениям при разработке микробиологических критериев, поддержанной Целевым фондом Кодекса.
70. Относительно практической поддержки двустороннего сотрудничества Администратор ЦФК предложила на рассмотрение членов ряд возможностей, включая: своевременное внесение предложений в Секретариат ЦФК; налаживание двустороннего сотрудничества в качестве пилотной программы, результаты которой могут использоваться для разработки преемника ЦФК.

### **Вывод**

71. Комитет постановил, что данная структура является адекватной для реализации этой деятельности и отметил следующее: предложения по двустороннему сотрудничеству, приведенные в приложении к данному отчету, могут послужить основой дальнейшему развитию; имеются различные пути создания двусторонних партнерских отношений; а также в рамках ЦФК имеются возможности по налаживанию двустороннего сотрудничества, которые могут также быть использованы.

### **АКТУАЛЬНАЯ ДЛЯ РЕГИОНА РАБОТА КОДЕКСА (Пункт 9 повестки дня)<sup>11</sup>**

72. Координатор представил вопрос и пригласил Комитет поделиться своими взглядами относительно возможности формулировать региональную позицию по работе Кодекса, представляющей интерес для региона. Координатор объяснил, что региональные позиции не будут являться позициями CCEURO по вопросам Кодекса, представляемыми на заседаниях Комиссии и/или его вспомогательных органов, а механизмом для подготовки обсуждения тех интересующих регион вопросов, по которым у членов региона могут быть одинаковые или сходные взгляды. Формулирование общей позиции должно относиться к ограниченному количеству вопросов, волнующих различных членов региона. Это может рассматриваться как развитие потенциала по выработке позиций по интересующим регион вопросам.
73. Секретариат Кодекса напомнил, что в рамках активизации деятельности РКК выработка региональных позиций Комитетами не должна рассматриваться в качестве жесткой или обязательной позиции стран региона по вопросам Кодекса, которая может привести к поляризации точек зрения и помешать достижению консенсуса. Выработка региональных позиций должна служить механизмом для выявления тех аспектов работы Комиссии, которые имеют особую значимость для региона, и по которым у государств-членов имеются общие взгляды и озабоченность, и которые могут быть представлены на рассмотрение Комиссии. Таким образом КК по Европе будет выполнять функцию координатора в регионе, в соответствии с мандатом РКК.
74. В отношении похожего предложения, рассмотренного комитетом CCNASWP, Представитель ВОЗ подчеркнула, что дополнительной целью подобного подхода является возможность информировать все государства-члены о ведущейся Кодексом работе, представляющей важность для региона, а также давать информационные справки о ходе работ. Это важно, поскольку не все члены могут присутствовать на встречах или пристально следить за всеми актуальными для региона темами.
75. Комитет отметил, что делегации выразили общую поддержку инициативе по выявлению важных для всего региона вопросов Кодекса и по содействию обмену взглядами по этим вопросам, а также по возможности выработки общих взглядов и стратегий по заботящим Кодексом вопросам. Эта инициатива представляет собой также важный инструмент для привлечения внимания к этим вопросам со стороны САС и ССЕХЕС, поскольку Координаторы должны при необходимости консультировать САС и ССЕХЕС по обсуждаемым в регионе вопросам. Это не должно рассматриваться как обязательный компромисс, обязательный для стран региона. В этом отношении ряд делегаций высказали опасение, что формулирование региональных позиций могло бы привести к поляризации взглядов и затруднить выработку консенсуса. (1) Создание электронных рабочих групп может стать путем достижения этой цели.

---

<sup>11</sup> CX/EURO 14/29/8.

**Вывод**

76. Комитет принял решение, что выявление вопросов, представляющих общий интерес для региона, является важным элементом мандата региональных координационных комитетов, и поэтому КК по Европе должен стремиться оказывать поддержку обмену взглядами по важным вопросам и по возможности выработки общих взглядов; данная работа должна ограничиваться рядом ключевых вопросов, по которым взгляды членов региона совпадают или похожи, что позволит членам региона быть лучше подготовленными к обсуждению вопросов качества и безопасности пищевых продуктов в Комиссии и ее вспомогательных организациях.

**НАЗНАЧЕНИЕ КООРДИНАТОРА (Пункт 10 повестки дня)<sup>12</sup>**

77. Комитет напомнил, что на 36<sup>й</sup> Сессии Комиссии Нидерланды были назначены Координатором по Европе на первый срок.

78. Комитет признал высокий вклад Нидерландов в работу Кодекса в регионе и единогласно принял решение выдвинуть кандидатуру Нидерландов на должность координатора по Европе на второй срок, с назначением на 38<sup>й</sup> Сессии Комиссии.

79. Делегация Нидерландов выразила благодарность Комитету за его поддержку работы со всеми делегациями по вопросам, представляющим общий интерес для региона.

**ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (Пункт 11 повестки дня)****Языковой режим в КК по Европе**

80. Секретариат Кодекса сообщил Комитету, что правило XIV - Языки - гласит в пункте (4), что вспомогательные организации, как указано в правиле XI.1(b), включая координационные комитеты, должны использовать в работе не менее двух языков Комиссии. Кроме того, Правило XIII - Бюджет и расходы - в пункте (2) гласит, что в смете расходов должны учитываться операционные расходы Комиссии и вспомогательных организаций Комиссии, учрежденных в соответствии с правилом XI.1(b)(ii), что соответствует уровню координационного комитета.

81. В соответствии с вышеприведенными требованиями Секретариат Кодекса оплатил расходы КК по Европе по письменному и устному переводу на три официальных языка Комиссии, а именно английский, французский и испанский. Кроме того, для данной Сессии координатор КК по Европе, Нидерланды, взял на себя обеспечение услуг по письменному и устному переводу на дополнительный официальный язык Комиссии, русский.

82. В отношении возможности включения четвертого официального языка, т.е. русского, с учетом того, что Секретариат Кодекса уже обеспечил перевод на три (т.е. английский, французский и испанский), а не на два минимально требуемых языка для работы КК по Европе, и что принимающая страна предоставила дополнительное финансирование для обеспечения перевода на дополнительный официальный язык (т.е. русский), Секретариат Кодекса не имел возможности взять на себя обязательство предоставления дальнейших ресурсов для письменного и/или устного перевода на четвертый официальный язык в КК по Европе.

83. Комитет отметил, что русский язык используется в качестве официального в более чем 10 странах региона. Включение русского языка в качестве рабочего в КК по Европе является существенным фактором для хорошей подготовки и проведения сессий КК по Европе. В связи с этим Координатор предложил обратиться с просьбой к Комиссии о рассмотрении возможности финансирования письменного и устного перевода на русский язык для работы КК по Европе.

84. Делегация России, при поддержке ряда других делегаций, указала на то, что русский язык широко распространен в регионе, русский является первым или вторым языком во многих странах региона, делегация призвала просить Комиссию рассмотреть возможность использования русского языка в КК по Европе.

85. Делегация Испании, не оспаривая принципа данного предложения, отметила, что обсуждение языкового режима в пункте повестки дня "Прочие вопросы" является неуместным. По мнению делегации языковой режим в КК по Европе заслуживает рассмотрения в качестве отдельного пункта повестки дня, информированное обсуждение которого должно основываться на справочном документе.

86. Комитет принял решение обратиться к Комиссии с просьбой рассмотреть возможность финансирования письменного и устного перевода на русский язык в КК по Европе.

---

<sup>12</sup> CX/EURO 14/13/9.

**Веб-сайт CCEURO**

87. Комитет приветствовал инициативу Секретариата Кодекса по разработке платформы для интегрирования информации, публикуемой на существующих веб-сайтах региональных комитетов Кодекса в структуре веб-сайта Кодекса. Платформа должна поддерживать различные (официальные) языки и предоставлять возможность для загрузки новостей, текстов, документов, изображений и должна позволять загрузку данных и информации принимающими государствами.

**Кандидатура Норвегии в качестве члена исполнительного комитета (CCEXEC) от европейского региона**

88. Делегация Норвегии информировала Комитет о своем намерении выставить свою кандидатуру в члены, избираемые на основе географического представительства по Европе на 70<sup>й</sup> CCEXEC в 2015 году, после окончания срока Франции.
89. Комитет принял к сведению предоставленную информацию.

**Региональный семинар по безопасности пищевых продуктов**

90. Делегация России сообщила Комитету о запланированном региональном семинаре по работе Кодекса и по безопасности пищевых продуктов, который должен состояться в г. Ст. Петербурге, Россия, в 2015 году. Целью семинара станет обменяться опытом и информацией, а также укрепить потенциал в связанных с работой Кодекса областях, включая оценку риска и управлением риском.
91. Представители FAO, ВОЗ и Администратор ЦФК поблагодарили Россию за готовность принять у себя региональный семинар, а также выразили готовность работать вместе с принимающей страной над составлением программы семинара.
92. Комитет принял к сведению предоставленную информацию.

**Отчет Председателя Комиссии Кодекс Алиментариус**

93. Делегат Швейцарии, выступая в качестве председателя Комиссии Кодекс Алиментариус, вкратце сообщила Комитету о той деятельности, которой она занималась за истекшие несколько месяцев после избрания ее на должность Председателя. Наряду с прочей деятельностью, она нанесла официальные визиты государствам-членам Кодекса, приняла участие в международных конференциях и посетила региональные совещания Комитетов. Она подчеркнула тот факт, что она старалась использовать все возможности для информирования различных групп о важности работы Кодекса. По мнению Председателя неуклонно растет значимость научных консультаций и просвещения о деятельности Кодекса, что является результатом прошедших мероприятий. Она призвала членов CCEURO искать новаторские подходы для обеспечения финансирования устойчивой научной базы Кодекса.
94. Государство-наблюдатель также подчеркнуло важность устойчивого финансирования научных консультаций в поддержку работы Кодекса и выразило заинтересованность в работе с членами CCEURO над новаторскими подходами.
95. Комитет поблагодарил Председателя за выступление и принял к сведению предоставленную информацию.

**ДАТА И МЕСТО СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ (Пункт 12 повестки дня)**

96. Комитету была предоставлена информация о проведении 30<sup>й</sup> Сессии через приблизительно два года, дальнейшие подробности будут сообщены членам после назначения координатора на 38<sup>й</sup> Сессии Комиссии и после консультации с секретариатом Кодекса.

**ПРИЛОЖЕНИЕ**  
**ОБЗОР ХОДА РАБОТ**

ТЕМА	ЭТАП	ОТВЕТСТВЕННЫЙ	ССЫЛКА В REP15/EURO
Предложенный проект регионального стандарта по айрану	Прекращен	38 <sup>я</sup> САС	Пункт 37
Региональный стратегический план ССЕУРО	---	Электронная рабочая группа (Нидерланды и Украина) 30 <sup>ая</sup> ССЕУРО	Пункт 66

**ПРИЛОЖЕНИЕ I**  
**СПИСОК УЧАСТНИКОВ:**

**СОТРУДНИКИ**

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

**Mr Martijn WEIJTENS**

Chairman of CCEURO

Ministry of Economic Affairs

P.O. Box 20401

2500 EK The Hague

NETHERLANDS

Tel: 31703784045

Fax: 31703786141

E-mail: [info@codexalimentarius.nl](mailto:info@codexalimentarius.nl)

**MEMBER COUNTRIES – PAYS MEMBRES –  
PAÍSES MIEMBROS**

ALBANIA - ALBANIE - ALBANIA

**Ms Ledi PITE**

Head of Epidemiology and Statistics Sector

Food Safety and Veterinary Institute

Epidemiology and Statistics Sector

Rr. A. Moisiu, No.10

Albania Tirana

ALBANIA

Tel: +355 4 2372912

Fax: +355 4 2372912

E-mail: [l\\_pite@hotmail.com](mailto:l_pite@hotmail.com)

**Mr Raimond CIMBI**

Director of Procurement

Ministry of Health

Procurement

Tirana

ALBANIA

E-mail: [raimond.cimbi@shendetesia.gov.al](mailto:raimond.cimbi@shendetesia.gov.al)

ARMENIA - ARMÉNIE

**Ms Iren MELKONYAN**

Codex Contact Point

Ministry of Agriculture

Foreign Relations Department

3rd Government Building, Republic Square

0010 Yerevan

ARMENIA

Tel: +374 11524610

Fax: +374 11524610

E-mail: [codexarmenia@gmail.com](mailto:codexarmenia@gmail.com)

**Ms Romella ABOVYAN**

Head of Division

Non-Communicable Diseases Epidemiology

Division

12, Heratsi. St

Yerevan

ARMENIA

Tel: +374 10340444

E-mail: [rabovyan75@gmail.com](mailto:rabovyan75@gmail.com)

AUSTRIA - AUTRICHE

**Mr Erhard HÖBAUS**

Staff Unit Codex Alimentarius

Federal Ministry of Agriculture, Forestry,

Environment and Water Management

Stubenring 12

1012 Vienna

AUSTRIA

Tel: +431 711 00 2855

Fax: +431 711 00 2901

E-mail: [erhard.hoebaus@bmlfuw.gv.at](mailto:erhard.hoebaus@bmlfuw.gv.at)

AZERBAIJAN - AZERBAÏDJAN - AZERBAIYÁN -

**Mr Imran ABDULLAYEV**

Head of the Department of Food Hygiene

Republican Center of Hygiene and Epidemiology

Ministry of Health

AZERBAIJAN

Tel: +994 1243 6124

E-mail: [abdullayev\\_imran@mail.ru](mailto:abdullayev_imran@mail.ru)

**Mr Fizuli QULIYEV**

Director

Ministry of Agriculture

Republican Veterinary Laboratory

AZERBAIJAN

Tel: +994 12 440 8450

E-mail: [res1\\_bay\\_lab@mail.ru](mailto:res1_bay_lab@mail.ru)

BELARUS – BELARÚS

**Ms Ekaterina FEDORENKO**

Head of Laboratory of Examination of Public

Nutrition Status, Republican Scientific Practical

Centre of Hygiene

8, Akademicheskaya st

220012 Minsk

BELARUS

Tel: +375 17 284 1365

Fax: +375 17 284 03 45

E-mail: [afedorenko71@mail.ru](mailto:afedorenko71@mail.ru)

BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA

**Mr Carl BERTHOT**

General Advisor

FPS public health, food chain security and environment

Food, Feed and other consumption products

Place Victor Horta, 40 bte 10

1060 Bruxelles

BELGIUM

Tel: +3225247369

Fax: +3225247399

E-mail: [codex.be@health.belgium.be](mailto:codex.be@health.belgium.be)



BOSNIA AND HERZEGOVINA - BOSNIE-HERZÉGOVINE - BOSNIA Y HERZEGOVINA  
**Mr Dalibor VIDACAK**  
 Senior Associate for Public Relations from Food Safety Agency  
 Food safety Agency BiH  
 Office of Director  
 dr. Ante Starcevic bb  
 88000 Mostar  
 BOSNIA AND HERZEGOVINA  
 Tel: + 387 36 336 950  
 Fax: +38736336990  
 E-mail: [vidacak@fsa.gov.ba](mailto:vidacak@fsa.gov.ba)

BULGARIA - BULGARIE  
**Ms Iva IANTCHEVA**  
 Chief expert  
 Ministry of Agriculture and Food  
 Food safety  
 blvd. Hristo Botev 55  
 1040 Sofia  
 BULGARIA  
 E-mail: [IYancheva@mzh.government.bg](mailto:IYancheva@mzh.government.bg)

**Ms Neliya MIKUSHINSKA**  
 Head of department  
 Ministry of Health  
 Public Health  
 E-mail: [nmikushinska@mh.government.bg](mailto:nmikushinska@mh.government.bg)

CROATIA - CROATIE - CROACIA  
**Ms Ivona BABIC**  
 Ministry of Agriculture  
 CROATIA  
 Tel: +385 1 6106 030  
 E-mail: [ivona.babic@mps.hr](mailto:ivona.babic@mps.hr)

**Mr Vedran POLJAK**  
 Ministry of Health  
 Department of Environmental Health Croatian  
 Institute of Public Health  
 CROATIA  
 Tel: +385 1 4863255  
 E-mail: [vedran.poljak@hzjz.hr](mailto:vedran.poljak@hzjz.hr)

CZECH REPUBLIC - RÉPUBLIQUE TCHÈQUE - REPÚBLICA CHECA  
**Ms Dana TRISKOVA**  
 Head of Animal Origin Food Unit  
 Ministry of Agriculture of the Czech Republic  
 Food Production and Legislation Department  
 Tesnov 17  
 117 05 Prague 1  
 CZECH REPUBLIC  
 Tel: +420221812702  
 Fax: +420222314117  
 E-mail: [dana.triskova@mze.cz](mailto:dana.triskova@mze.cz)

**Ms Lucie TOMASKOVA**  
 Officer of the Unit for Safety of Food and Common Use Articles  
 Ministry of Health of the Czech Republic  
 Department of Public Health Protection  
 Palackeho namesti 4  
 128 01 Prague 2  
 CZECH REPUBLIC  
 Tel: +420 224 972 921  
 E-mail: [lucie.tomaskova@mzcr.cz](mailto:lucie.tomaskova@mzcr.cz)

DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA  
**Mr Knud OSTERGAARD**  
 Head of Division  
 Danish Veterinary and Food Administration  
 Stationsparken 31-33  
 DK-2600 GLOSTRUP  
 DENMARK  
 Tel: +45-7227-6705  
 E-mail: [koe@fvst.dk](mailto:koe@fvst.dk)

ESTONIA - ESTONIE  
**Ms Kairi RINGO**  
 adviser  
 Ministry of Agriculture  
 Food Safety Department  
 Lai St. 39/41  
 15056 Tallinn  
 ESTONIA  
 Tel: +3726256212  
 E-mail: [kairi.ringo@agri.ee](mailto:kairi.ringo@agri.ee)

**Ms Ave-Ly TOOMVAP**  
 State Agency of Medicines  
 Bureau of Clinical Assessment  
 Neorusestat  
 50411 Tartu  
 ESTONIA  
 Tel: +372 737 4140  
 E-mail: [ave-ly.toomvap@ravimiamet.ee](mailto:ave-ly.toomvap@ravimiamet.ee)

EUROPEAN UNION  
 (MEMBER ORGANISATION) - UNION EUROPÉENNE  
 (ORGANISATION MEMBRE) - UNIÓN EUROPEA  
 (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)  
**Ms EVA-MARIA ZAMORA ESCRIBANO**  
 Deputy Head of Unit  
 European Commission  
 Sanco G6  
 F 101  
 1049 Brussels  
 BELGIUM  
 Tel: 0032 2 299 86 82  
 E-mail: [eva-maria.zamora-escribano@ec.europa.eu](mailto:eva-maria.zamora-escribano@ec.europa.eu)

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

**Ms Anne HAIKONEN**

Legislative Counsellor  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Department of Food  
P.O.Box 30  
FI-00023 GOVERNMENT Helsinki  
FINLAND  
Tel: +358-50-3697618  
Fax: +358-9-1605 3338  
E-mail: [anne.haikonen@mmm.fi](mailto:anne.haikonen@mmm.fi)

FRANCE - FRANCIA

**Ms Emilie LEBRASSEUR**

French Ministry of Agriculture, Agri-food and Forestry  
Direction général de l'alimentation  
251 rue de vaugirard  
75732 Paris Cedex 15  
FRANCE  
E-mail: [emilie.lebrasseur@agriculture.gouv.fr](mailto:emilie.lebrasseur@agriculture.gouv.fr)

**Ms Louise DANGY**

Codex focal point  
SGAE  
68 rue de Bellechasse  
75700 Paris  
FRANCE  
Tel: +33144871603  
E-mail: [SGAE-CODEX-FR@sgae.gouv.fr](mailto:SGAE-CODEX-FR@sgae.gouv.fr)

**Ms Claire SERVOZ**

Adjointe au chef de bureau  
Ministère de l'économie de l'industrie et du numérique  
Direction générale de la concurrence  
consommation et répression des fraudes -  
bureau de la qualité et de la valorisation des  
denrées alimentaires  
59 boulevard Vincent Auriol  
75703 PARIS cedex 13  
FRANCE  
Tel: 33 1 44 97 28 76  
E-mail: [claire.servoz@dgccrf.finances.gouv.fr](mailto:claire.servoz@dgccrf.finances.gouv.fr)

GEORGIA - GÉORGIE

**Ms Marine BAIDAURI**

Ministry of Labour, Health and Social Affairs of Georgia  
Health Care Department  
A. Tsereteli Ave. N144  
0159 Tbilisi  
GEORGIA  
Tel: +995 599 11 57 43  
E-mail: [mbaidauri@moh.gov.ge](mailto:mbaidauri@moh.gov.ge)

**Ms Tamta MIKANADZE**

Head of the Risk Analysis Division of Food  
Department; Codex Contact Point  
Division of Food Department of the National Food  
Agency of Georgia  
6 Marshal Gelovani ave.  
0159 Tbilisi  
GEORGIA  
Tel: +995 599 213 613  
Fax: +995 32 2 9191 65  
E-mail: [tamtamikanadze@yahoo.com](mailto:tamtamikanadze@yahoo.com)

GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA

**Mr Paul NEY**

Head of Unit  
Federal Ministry of Food and Agriculture  
Wilhelmstraße 54  
10117 Berlin  
GERMANY  
Tel: +49 30 18529 3186  
E-mail: [paul.ney@bmel.bund.de](mailto:paul.ney@bmel.bund.de)

**Mr Joerg RIEKE**

Executive Director  
Association of the German Dairy Industry  
Jaegerstraße 51  
10117 Berlin  
GERMANY  
Tel: +49 30 4030445-22  
E-mail: [rieke@milchindustrie.de](mailto:rieke@milchindustrie.de)

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRIA

**Ms Agnes SZEGEDYNE FRICZ**

Deputy head of Department  
Ministry of Rural Development  
Department of Food Processing  
Kossuth Lajos tér 11.  
H-1055 Budapest  
HUNGARY  
Tel: +36 1 795 3759  
Fax: +36 1 795 0096  
E-mail: [agnes.fricz@fm.gov.hu](mailto:agnes.fricz@fm.gov.hu)

**Ms Krisztina BIRO**

Head of Unit  
Ministry of Human Resources, State Secretariat  
for Health  
Department for Health Policy, Unit for Public  
Health, Epidemiology, Health Administration and  
Defense  
Arany Janos u. 6-8.  
H-1051 Budapest  
HUNGARY  
Tel: +36-1-795-1086  
Fax: +36-1-795-0176  
E-mail: [krisztina.biro@emmi.gov.hu](mailto:krisztina.biro@emmi.gov.hu)

ITALY - ITALIE - ITALIA

**Mr Ciro IMPAGNATIELLO**

Italian Codex Contact Point  
Ministry of Agricultural, Food and Forestry  
Policies  
Via XX Settembre, 20  
00187 Rome  
ITALY  
Tel: +39 0646654058  
E-mail: [c.impagnatiello@mpaaf.gov.it](mailto:c.impagnatiello@mpaaf.gov.it)

**Mr Simone MAGNINO**

Dirigente Veterinario  
Istituto Zooprofilattico Sperimentale Della  
Lombardia e Emilia-Romagna  
Sezione Diagnostica di Pavia  
Strada Campeggi 61  
27100 Pavia  
ITALY  
Tel: +39 0382 422006  
Fax: +39 0382 422066  
E-mail: [simone.magnino@izsler.it](mailto:simone.magnino@izsler.it)

**Ms Paola MERCIARO**

Italian Codex contact point - Ministry of  
Agriculture  
Via XX Settembre, 20  
00187 Roma  
ITALY  
Tel: +390646654143  
E-mail: [p.merciaro@mpaaf.gov.it](mailto:p.merciaro@mpaaf.gov.it)

## KAZAKHSTAN - KAZAKHSTAN - KAZAJSTÁN

**Ms Rabiga AITZHANOVA**

Expert  
Committee for consumers rights protection,  
Ministry of National Economy of the Republic of  
Kazakhstan  
Department for technical regulations  
requirements compliance  
8, Orynbor Street  
010000 Astana  
KAZAKHSTAN  
Tel: +77172792597  
Fax: +77172792597  
E-mail: [dtr.rabiga@mail.ru](mailto:dtr.rabiga@mail.ru)

**Ms Zaure AKHMETOVA**

Deputy Director  
Committee for consumers rights protection,  
Ministry of National Economy of the Republic of  
Kazakhstan  
Department for technical regulations  
requirements compliance  
Orynbor Street, 8, House of Ministries  
010000 Astana  
KAZAKHSTAN  
Tel: +77172 792597  
Fax: +77172 792597  
E-mail: [zaure012@mail.ru](mailto:zaure012@mail.ru)

**Ms Nailya KARSYBEKOVA**

Coordinator for Codex Alimentarius Issues  
World Bank project, Ministry of Health  
Ministry of Health  
19, Imanov Str, 5 floor, office 504  
010000 Astana  
KAZAKHSTAN  
Tel: +7 7172 78 72 48  
Fax: +7 7172 78 72 48  
E-mail: [kazhealth.cac@gmail.com](mailto:kazhealth.cac@gmail.com)

**Ms Kyzgaldak ZHUBATKANOVA**

Expert  
Ministry of Agriculture  
Unit for food safety and moving objects,  
Committee for veterinary control and surveillance  
36, Kenessary Street  
010000 Astana  
KAZAKHSTAN  
Tel: +7(7172) 555995  
Fax: +7(7172) 555995  
E-mail: [zhubatkanova.k@minagri.gov.kz](mailto:zhubatkanova.k@minagri.gov.kz)

## KYRGYZSTAN - KIRGHIZISTAN - KIRGUISTÁN

**Ms Anarkul BEKKULIEVA**

Head of Department of food security and quality  
of foodstuff  
Ministry of Agriculture of the Kyrgyz Republic  
Department of food security and quality of  
foodstuff  
Kievskaya Str., 96 a  
720040 Bishkek  
KYRGYZSTAN  
Tel: +996 312 62 63 76  
Fax: +996 312 623632  
E-mail: [a.bekkulieva@mail.ru](mailto:a.bekkulieva@mail.ru)

**Mr Zhanybek CHAPAEV**

Deputy Director  
Center for Standardization and Metrology under  
the Ministry of Economy of the Kyrgyz Republic  
Panfilov str.,197  
720040 Bishkek  
KYRGYZSTAN  
Tel: +996 312 62 37 90  
Fax: +996 312 66 13 67  
E-mail: [nism@nism.gov.kg](mailto:nism@nism.gov.kg),  
[Chapaevjanybek@mail.ru](mailto:Chapaevjanybek@mail.ru)

**Ms Elmira CHUITIEVA**

chief Specialist  
Center for Standardization and Metrology under  
the Ministry of Economy of the Kyrgyz Republic  
Department of Metrology  
197 Panfilov Str.  
720040 Bishkek  
KYRGYZSTAN  
Tel: +996 312 625734  
Fax: +996 312 661367  
E-mail: [echuytieva@mail.ru](mailto:echuytieva@mail.ru)

**Mr Abdymomun DZHUMABAEV**

Chief Specialist  
Ministry of Health of the Kyrgyz Republic  
Department of Public Health  
Moskovskaya str. 148  
720045 Bishkek  
KYRGYZSTAN  
Tel: +996 312 66 61 91  
Fax: +996 312 66 07 17  
E-mail: [a\\_jumabaev@mz.med.kg](mailto:a_jumabaev@mz.med.kg)

## LATVIA - LETTONIE - LETONIA

**Ms Gunta EVARDSONE**

Deputy of Division  
Ministry of Agriculture  
Veterinary and Food Department  
Republikas laukums 2  
LV-1981 Riga  
LATVIA  
Tel: +371 67027629  
Fax: +371 67027512  
E-mail: [gunta.evardsone@zm.gov.lv](mailto:gunta.evardsone@zm.gov.lv)

**Ms Dace UGARE**

Deputy Director  
Ministry of Agriculture  
Veterinary and Food department  
Republikas laukums 2  
LV - 1981 Riga  
LATVIA  
Tel: +371 67027215  
Fax: +371 67027205  
E-mail: [dace.ugare@zm.gov.lv](mailto:dace.ugare@zm.gov.lv)

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

**Mr Albertas BARZDA**

Deputy Director  
Health Education and Diseases Prevention  
Centre  
Kalvariju str. 153  
LT-08221 Vilnius  
LITHUANIA  
Tel: +37052778919  
Fax: +37052737397  
E-mail: [albertas.barzda@smlpc.lt](mailto:albertas.barzda@smlpc.lt)

**Ms Loreta MACYTE**

Deputy Head  
The State Food and Veterinary Service  
Food Department  
Siesiku 19  
LT Vilnius  
LITHUANIA  
Tel: +370 6520 2388  
E-mail: [lmacyte@vet.lt](mailto:lmacyte@vet.lt)

LUXEMBOURG - LUXEMBURGO

**Mr Danny ZUST**

Ministère de la Santé  
Direction de la Santé -Secualim  
1750 Luxembourg  
LUXEMBOURG  
E-mail: [danny.zust@ms.etat.lu](mailto:danny.zust@ms.etat.lu)

MALTA - MALTE

**Mr Roberto Andrea BALBO**

Chief Veterinary Officer, Acting Director General  
Ministry for Sustainable Development, the  
Environment and Climate Change  
Veterinary and Animal Welfare Department  
Parliamentary Secretariat for Agriculture,  
Fisheries and Animal Rights  
MALTA  
Tel: +356 22925398  
E-mail: [roberto.andrea.balbo@gov.mt](mailto:roberto.andrea.balbo@gov.mt)

**Mr Clive TONNA**

Director  
Ministry for Energy and Health  
Environmental Health  
MALTA  
Tel: +356 21332225  
E-mail: [clilve.j.tonna@gov.mt](mailto:clilve.j.tonna@gov.mt)

MONTENEGRO - MONTÉNÉGRO

**Ms Tatjana BABOVIC**

Senior Advisor  
Veterinary Administration  
MONTENEGRO  
Tel: +382 20201 945  
E-mail: [tatjana.babovic@vu.gov.me](mailto:tatjana.babovic@vu.gov.me)

**Ms Nina MILOVIC**

Senior Advisor  
Ministry of Health  
MONTENEGRO  
Tel: +382 67455930  
E-mail: [nina.milovic@mzd.gov.me](mailto:nina.milovic@mzd.gov.me)

NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAÍSES BAJOS

**Ms Marie-Ange DELEN**

Coordinator Codex Alimentarius Commission  
Netherlands  
Ministry of Economic Affairs  
Plant Supply Chain and Food Quality Department  
P.O. Box 20401  
2500 EK The Hague  
NETHERLANDS  
Tel: +31 6 4615 2167  
E-mail: [m.a.delen@minez.nl](mailto:m.a.delen@minez.nl)

**Ms Tineke EGYEDI**

Director  
DIROS  
Nieuwendammerdijk 40  
Amsterdam  
NETHERLANDS  
Tel: +20 489 09901  
E-mail: [t.m.egyedi@diros.nl](mailto:t.m.egyedi@diros.nl)

**Mr Henk VRIES, DE**

Associate Professor of Standardisation  
Rotterdam School of Management, Erasmus  
University  
Technology and Operations Management  
Burgemeester Oudlaan 50  
3062 PA Rotterdam  
NETHERLANDS  
Tel: +31 10 408 2001  
E-mail: [hvries@rsm.nl](mailto:hvries@rsm.nl)

**Ms Hanah ZOO**

Visiting Researcher  
Rotterdam School of Management, Erasmus  
University  
Technology and Operations Management  
Burgemeester Oudlaan 50  
3062 PA Rotterdam  
NETHERLANDS  
Tel: +31 10 408 2027  
E-mail: [zoo@rsm.nl](mailto:zoo@rsm.nl)

NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA

**Ms Vigdis S.Veum MOELLERSEN**

Senior Advisor  
Norwegian Food Safety Authority  
Head Office, Felles postmottak  
P.O.Box 383 2381 Brumunddal  
NORWAY  
Tel: +47 22400000  
E-mail: [visvm@mattilsynet.no](mailto:visvm@mattilsynet.no)

**Ms Sissel LYBERG**

Deputy Director General  
Ministry of Health and Care Services  
P.O. Box 8011 Dep  
0030 Oslo  
NORWAY  
Tel: +4792060574  
E-mail: [Sissel.Lyberg@hod.dep.no](mailto:Sissel.Lyberg@hod.dep.no)

POLAND - POLOGNE - POLONIA

**Ms Marzena CHACINSKA**

Head  
Agricultural and Food Quality Inspection, Codex  
Contact Point  
International Cooperation Department  
30, Wspolna Str.  
00-930 Warsaw  
POLAND  
Tel: +48226232902  
Fax: +48226232997  
E-mail: [mchacinska@ijhars.gov.pl](mailto:mchacinska@ijhars.gov.pl)

**Ms Magdalena KOWALSKA**

Main expert  
Agricultural and Food Quality Inspection  
International Co-operation Department, Codex  
Contact Point  
30, Wspolna st.  
930 Warsaw  
POLAND  
Tel: 48226232904  
Fax: 48226232997  
E-mail: [mkowalska@ijhars.gov.pl](mailto:mkowalska@ijhars.gov.pl)

**Mr Tomasz SZYNAL**

Assistant  
National Institute of Public Health National  
Institute of Hygiene  
Department of Food Safety  
24 Chocimska Str.  
00-791 Warsaw  
POLAND  
Tel: +48 22 542 13 69  
E-mail: [tszynal@pzh.gov.pl](mailto:tszynal@pzh.gov.pl)

REPUBLIC OF MOLDOVA -  
RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA -  
REPÚBLICA DE MOLDOVA

**Mr Ion BAHNAREL**

First Deputy Director  
National Center of Public Health  
Supervision of public health  
67a Ghoerghe Asachi str.  
MD 2028 Chisinau  
REUNION  
E-mail: [ibahnarel@gmail.com](mailto:ibahnarel@gmail.com)

**Mr Andrei CEBURCIU**

Head, Food Safety Section  
Ministry of Health  
National Public Health Center  
REPUBLIC OF MOLDOVA  
Tel: +373 2257 4549  
E-mail: [aciburciu1@cnsmp.md](mailto:aciburciu1@cnsmp.md)

**Ms Veronica TERTEA**

Plants Protection and Vegetal Food Safety  
Department/Division  
Deputy Head  
Ministry of Agriculture and Food Industry  
REPUBLIC OF MOLDOVA  
Tel: +373 2221 0137  
E-mail: [veronica.tertea@maia.gov.md](mailto:veronica.tertea@maia.gov.md)

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

**Mr Cozachievi DIDA**

Chief of Office  
Division for Safety of Food of non-animal origin  
products  
National Sanitary Veterinary and Food Safety  
Authority  
ROMANIA  
E-mail: [cozachievi.dida@ansvsa.ro](mailto:cozachievi.dida@ansvsa.ro)

**Mr Tanasuica RODICA**

Director  
Institute for Veterinary Public Health  
ROMANIA  
Tel: +40 722 33 6879  
E-mail: [iispv@iispv.ro](mailto:iispv@iispv.ro)

RUSSIAN FEDERATION -  
FÉDÉRATION DE RUSSIE -  
FEDERACIÓN DE RUSIA

**Ms Irina BRAGINA**

Deputy head  
Federal Service for Surveillance on Consumer  
Rights Protection and Human Well-being  
Moscow  
RUSSIAN FEDERATION  
E-mail: [bragina\\_iv@gsen.ru](mailto:bragina_iv@gsen.ru)

**Mr Nikolay BALAN**

Deputy Head of Division  
Federal Service for Surveillance on Consumer  
Rights Protection and Human Well-being  
(Rospotrebnadzor)  
Division of international cooperation  
Bldg. 18/constr.5 and 7, Vadkovskiy per.  
127994 Moscow  
RUSSIAN FEDERATION  
Tel: +7 499 973 3012  
Fax: +7 499 973 1652  
E-mail: [balan\\_nq@gsen.ru](mailto:balan_nq@gsen.ru)

**Ms Olga BARANNIKOVA**

General Director  
Nonprofit Partnership Consumer Market  
Participants Union  
15 Donskaya Str, Office 204  
119049 Moscow  
RUSSIAN FEDERATION  
Tel: +7 (985) 411-4728  
E-mail: [olga.barannikova@np-supr.ru](mailto:olga.barannikova@np-supr.ru)

**Ms Ekaterina GURNOVA**

Chief specialist  
The All-Russian State Centre for Quality and  
Standardisation of Veterinary Drugs and Feed  
OIE Collaborating Centre Rossekhhoznadzor  
Department of Laboratory Control  
Moscow  
RUSSIAN FEDERATION  
E-mail: [info@svfk.mcx.ru](mailto:info@svfk.mcx.ru)

**Ms Tatiana RUSAKOVA**

Head of the department  
National Center for fisheries and aquaculture  
product safety  
Cooperation with fish processing plants  
Moscow  
RUSSIAN FEDERATION  
E-mail: [info@svfk.mcx.ru](mailto:info@svfk.mcx.ru)

**Mr Pavel SHUR**

Academic Secretary  
Federal scientific center for medical and  
preventive risk management techniques  
Perm  
RUSSIAN FEDERATION  
E-mail: [shur@fcrisk.ru](mailto:shur@fcrisk.ru)

SERBIA - SERBIE

**Mr Dragana JOVIC**

Ministry of Health  
Institute for Public Health  
SERBIA  
Tel: +381 64 507 2308  
E-mail: [dragana\\_jovic@batut.org.rs](mailto:dragana_jovic@batut.org.rs)

**Mr Branislav RAKETIC**

Head of Group for Food Quality (Codex Contact  
Point)  
Ministry of Agriculture, Forestry and Water  
Management  
SERBIA  
Tel: +381 11 3622 312  
E-mail: [codex.serbia@minpolj.gov.rs](mailto:codex.serbia@minpolj.gov.rs)

SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA

**Ms Katarína JANEKOVA**

State Advisor  
Ministry of Agriculture and Rural Development of  
the Slovak Republic  
Food Safety and Nutrition  
Dobrovicova 12  
812 66 Bratislava  
SLOVAKIA  
Tel: +421 2 592 66 564  
Fax: +421 2 592 66 704  
E-mail: [codex@land.gov.sk](mailto:codex@land.gov.sk)

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

**Mr Jose Ignacio VITON ASENJO**

Spanish Codex Contact Point  
Spanish Consumer, Food Safety and Nutrition  
Agency  
Subdirector General for Food Safety  
Promotion  
C\ Alcala, 56  
28071 Madrid  
SPAIN  
E-mail: [jviton@msssi.es](mailto:jviton@msssi.es)

**Ms Purificación GONZALEZ CAMACHO**

Consejera de Agricultura, Alimentación y Medio  
Ambiente  
Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio  
Ambiente  
Embajada de España en Países Bajos  
Oranjestraat 8  
2514 JB La Haya  
Tel: + 31 (0)70 3624479  
E-mail: [pgonzalc@magrama.es](mailto:pgonzalc@magrama.es)

**Ms Luisa SANCHEZ-BRAVO**

First Secretary of the Embassy of Spain  
Embassy of Spain in the Hague  
Alternate Permanent Representative of Spain to  
the OPCW  
Lange Voorhout, 50  
2514EG the Hague  
NETHERLANDS  
Tel: + 31 (0) 613 06 73 14  
Fax: +31 (0) 70 361 79 59  
E-mail: [luisa.sanchez@maec.es](mailto:luisa.sanchez@maec.es)

SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

**Ms Carmina IONESCU**

Codex Coordinator  
National Food Agency  
Food Standards Division  
P.O. Box 622  
SE-75126 Uppsala  
SWEDEN  
Tel: +4618175500  
Fax: +4618175310  
E-mail: [Codex.Sweden@slv.se](mailto:Codex.Sweden@slv.se)

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

**Ms Awilo OCHIENG PERNET**

Chairperson, Codex Alimentarius Commission  
Federal Food Safety and Veterinary Office  
International Affairs  
Schwarzenburgstrasse 155  
3003 Bern  
SWITZERLAND  
Tel: +41 58 462 00 41  
E-mail: [awilo.ochieng@blv.admin.ch](mailto:awilo.ochieng@blv.admin.ch)

**Mr Martin MÜLLER**

Swiss Codex Contact Point, Scientific Advisor  
Federal Food Safety and Veterinary Office FSVO  
International Affairs  
Schwarzenburgstrasse 155  
3003 Bern  
SWITZERLAND  
Tel: +41 58 464 93 16  
E-mail: [martin.mueller@blv.admin.ch](mailto:martin.mueller@blv.admin.ch)

THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF  
MACEDONIA -  
EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE  
MACÉDOINE -  
EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA

**Mr Abdulezel DOGANI**

Deputy Director  
Food and Veterinary Agency  
Food and Veterinary Agency  
III Makedonska Brigada No. 20  
1000 Skopje

THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF  
MACEDONIA

Tel: ++ 389 70 409 400

Fax: ++ 389 2 2457 871 ext. 147

E-mail: [adogani@fva.gov.mk](mailto:adogani@fva.gov.mk)

**Mr Igor SPIROSKI**

Ministry of Health  
Institute of Public Health  
Head of department of Physiology and Monitoring  
of Nutrition

50 Divizija 6

1000 Skopje

THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF  
MACEDONIA

Tel: ++ 389 70 285 475

Fax: ++ 389 2 3223 354

E-mail: [i.spiroski@iph.mk](mailto:i.spiroski@iph.mk)

TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA

**Mr DURSUN KODAZ**

Food Engineer  
The Ministry of Food, Agriculture and Livestock  
The General Directorate of Food and Control-  
Codex Division

Eskisehir Yolu 9.km Lodumlu

06530 Ankara

TURKEY

Tel: 00903122587755

Fax: 00903122587760

E-mail: [dursun.kodaz@tarim.gov.tr](mailto:dursun.kodaz@tarim.gov.tr)

TURKMENISTAN - TURKMÉNISTAN -

TURKMENISTÁN

**Mr Ylhamberdi GAYYPOV**

Deputy Head of State Sanitary-epidemiologic  
service

Ministry of Health and Medical Industry of  
Turkmenistan

TURKMENISTAN

Tel: +99365 534222

E-mail: [ylhamgayipow@mail.ru](mailto:ylhamgayipow@mail.ru)

**Mr Azat OVEZOV**

Head of the Experimental Industrial Centre of the  
State Sanitary Epidemiologic Service  
Ministry of Health and Medical Industry of  
Turkmenistan

TURKMENISTAN

E-mail: [atadjanovaz@who.uz](mailto:atadjanovaz@who.uz)

UKRAINE - UCRANIA

**Mr Mykola PRODANCHUK**

Head/Director  
National Codex Alimentarius Commission/ L.I.  
Medved's Research Center of Preventive  
Toxicology, Food and Chemical Safety, Ministry  
of Health

6, Heroiv Oborony str

03680 Kyiv

UKRAINE

Tel: +38(044) 526-95-53

Fax: +38(044) 526-96-45

E-mail: [pmg@medved.kiev.ua](mailto:pmg@medved.kiev.ua)

**Mr Serhii KOLESNYK**

secretary of Commission/Head of Department  
The National Codex Alimentarius Commission of  
Ukraine/Research Center of Preventive  
Toxicology, Food and Chemical Safety, Ministry  
of Health

Secretariat/International relations and scientific  
advice

6, Heroiv Oborony str

03680 Kyiv

UKRAINE

Tel: +380963480071

E-mail: [ccp.ukraine@codex.co.ua](mailto:ccp.ukraine@codex.co.ua)

**Ms Olha SEMENCHUK**

Head of Department  
State Veterinary and Phytosanitary Service of  
Ukraine

Directorate veterinary medicine Veterinary  
Sanitary expertise and food safety

1, B. Grinchenko str

01001 Kyiv

UKRAINE

Tel: +380442788467

Fax: +380442794883

E-mail: [semenchuk@vet.gov.ua](mailto:semenchuk@vet.gov.ua)

UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI -  
REINO UNIDO

**Mr Brian BIBBY**

Policy Team Leader  
Department for Environment, Food and Rural  
Affairs

Area 3A, Nobel House, 17, Smith Square

SW1P 3JR London

UNITED KINGDOM

Tel: 020 7238 5972

E-mail: [Brian.Bibby@defra.gsi.gov.uk](mailto:Brian.Bibby@defra.gsi.gov.uk)

**Mr Mike O'NEILL**

Head of EU and International Strategy  
UK Food Standards Agency

Aviation House

WC2B 6NH London

UNITED KINGDOM

Tel: +44 20 7276 8664

E-mail: [Mike.Oneill@foodstandards.gsi.gov.uk](mailto:Mike.Oneill@foodstandards.gsi.gov.uk)

## UZBEKISTAN - OUZBÉKISTAN - UZBEKISTÁN

**Ms Natalya SHARIPOVA**

Head  
 Ministry of health  
 sanitary-epidemiology  
 12, Navoi str.  
 100011 Tashkent  
 UZBEKISTAN  
 Tel: +998712384198  
 Fax: +998712441041  
 E-mail: [alsharipoff@yandex.ru](mailto:alsharipoff@yandex.ru)

**OBSERVER COUNTRIES –  
 PAYS OBSERVATEURS –  
 PAÍSES OBSERVADORES**

## JAPAN - JAPON - JAPÓN

**Mr Taku IGARASHI**

Associate Director  
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries,  
 Government of Japan  
 International Affairs, Food Safety and Consumer  
 Policy Division, Food Safety and Consumer  
 Affairs Bureau  
 1-2-1 Kasumigaseki Chiyodaku  
 100-8950 Tokyo  
 JAPAN  
 Tel: +81-3-3502-8732  
 Fax: +81-3-3507-4232  
 E-mail: [taku\\_igarashi@nm.maff.go.jp](mailto:taku_igarashi@nm.maff.go.jp)

**Ms Naoko TAKAHATA**

Technical Official  
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
 Food Safety and Consumer Policy Division, Food  
 Safety and Consumer Affairs Bureau  
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
 100-8950 Tokyo  
 JAPAN  
 Tel: +81-3-3502-8732  
 Fax: +81-3-3507-4232  
 E-mail: [naoko\\_takahata@nm.maff.go.jp](mailto:naoko_takahata@nm.maff.go.jp)

## SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE - ARABIA SAUDITA

**Mr Yousef AL FEHAID**

General Manager  
 Ministry of Agriculture  
 Alhasa Dat Palm Research Centre  
 P.O.Box 43  
 31982 Alhasa  
 SAUDI ARABIA  
 Tel: +966 598 635230  
 Fax: +966 3530 1660  
 E-mail: [alfehaid2000@gmail.com](mailto:alfehaid2000@gmail.com)

**Mr Mansour ALBULAYKHI**

Agriculture Engineer  
 Ministry of Agriculture  
 Plant Protection  
 P.O.Box 10407  
 11567 Riyadh Alhasa  
 SAUDI ARABIA  
 Tel: +966 505 202974  
 Fax: +966 404 202794  
 E-mail: [alblikhei@gmail.com](mailto:alblikhei@gmail.com)

**Mr Moaid ALSOLAMI**

First Secretary  
 Saudi Arabia Embassy in K. of Netherlands  
 Alexanderstraat 19  
 2514 JM The Hague  
 NETHERLANDS  
 Tel: +31 70 361 4391  
 Fax: +31 70 356 1452  
 E-mail: [mealsolami@mofa.gov.sa](mailto:mealsolami@mofa.gov.sa)

**Mr Hani ALTUWARIQI**

Management Consultant of Plant Protection  
 Ministry of Agriculture  
 Plant Protection  
 P.O. Box 70407  
 Riyadh  
 SAUDI ARABIA  
 Tel: +966 555492866  
 Fax: +966 11404 2794  
 E-mail: [hzafran@yahoo.com](mailto:hzafran@yahoo.com)

UNITED STATES OF AMERICA -  
 ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE -  
 ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

**Ms Mary Frances LOWE**

U.S. Codex Manager  
 U.S. Codex Office  
 U.S. Department of Agriculture  
 1400 Independence Avenue, SW, South Building,  
 Room 4861  
 20250 Washington, DC  
 UNITED STATES OF AMERICA  
 Tel: +1.202.205.7760  
 Fax: +1.202.720.3157  
 E-mail: [maryfrances.lowe@fsis.usda.gov](mailto:maryfrances.lowe@fsis.usda.gov)

**UN OBSERVERS –  
 OBSERVATEURS DE L'ONU –  
 OBSERVADORES DE LA ONU**

## Eurasian Economic Commission

**Ms Daria LYSENKO**

115114, MOSCOW  
 2 Bld, 2 Letnikovskaya Str.  
 Tel: +7 495 669-24-00 ext. 5104  
 E-mail: [d.lysenko@EECOMMISSION.ORG](mailto:d.lysenko@EECOMMISSION.ORG)

## Eurasian Economic Commission

**Ms TATIANA SOLONETS**

Aide of the member of the Board  
 (Minister) for technical regulation  
 115114, MOSCOW  
 2 Bld, 2 Letnikovskaya Str.  
 Tel: +7 495 669-24-00 ext. 5104  
 E-mail: [solonets@eecommission.org](mailto:solonets@eecommission.org)



**INTERNATIONAL GOVERNMENTAL ORGANISATIONS - ORGANISATIONS GOUVERNEMENTALES INTERNATIONALES - ORGANIZACIONES GUBERNAMENTALES INTERNACIONALES**

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS-  
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE -  
ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

**Ms Eleonora DUPOUY**

Food Safety and Consumer Protection Officer  
Food and Agriculture Organization of the United Nations, FAO

Regional Office for Europe and Central Asia

34 Benczur Street

Budapest, 1068 Hungary

Tel: +363 04732327

E-mail: [eleonora.dupouy@fao.org](mailto:eleonora.dupouy@fao.org)

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS -  
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE -  
ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTATION

**Mr Vittorio FATTORI**

Food Safety and Quality Officer  
Food Safety and Quality Unit,  
Agriculture and Consumer Protection  
Department, FAO

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

ITALY

Tel: +39 06570 56951

Fax: +39 06570 54593

E-mail: [vittorio.fattori@fao.org](mailto:vittorio.fattori@fao.org)

WORLD HEALTH ORGANIZATION -  
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ -  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD

**Ms Zulfia ATADJANOVA**

National Professional Officer

WHO Office Uzbekistan

# 16 Tarobiy St.

100100 Tashkent

UZBEKISTAN

Tel: +998-71-2815172

E-mail: [zat@euro.who.int](mailto:zat@euro.who.int)

WORLD HEALTH ORGANIZATION -  
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ -  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD

**Ms Hilde KRUSE**

Programme Manager Food Safety

WHO Regional Office for Europe

Marmorvej 51

DK-2100 Copenhagen

DENMARK

Tel: +45 4533 6754

E-mail: [hik@euro.who.int](mailto:hik@euro.who.int)

WORLD HEALTH ORGANIZATION -  
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ -  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD

**Ms Catherine MULHOLLAND**

Administrator, FAO/WHO Codex Trust Fund

World Health Organization

Department of Food Safety and Zoonoses

20 avenue Appia

CH-1211 Geneva 27

SWITZERLAND

Tel: +41 22 791 3080

Fax: +41 22 791 4807

E-mail: [mulhollandc@who.int](mailto:mulhollandc@who.int)

WORLD HEALTH ORGANIZATION -  
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ -  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD

**Ms Angelika TRITSCHER**

Coordinator Risk Assessment and Management

World Health Organization

Department of Food Safety and Zoonoses

20, Avenue Appia

1211 Geneva 27

SWITZERLAND

Tel: +41227913569

Fax: +41227914807

E-mail: [tritschera@who.int](mailto:tritschera@who.int)

**INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANISATIONS - ORGANISATIONS NON-GOUVERNEMENTALES INTERNATIONALES - ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES INTERNACIONALES**

Federation of European Food Additives, Food Enzymes and Food Cultures Industries

**Mr Huub SCHERES**

Head of Delegation

ELC

Avenue des Gaulois, 9

1040 Brussels

BELGIUM

E-mail: [huub.scheres@dupont.com](mailto:huub.scheres@dupont.com)

International Council of Beverages Associations

**Ms Thea CHUMBURIDZE**

Group SRA Director

The Coca-Cola Company

Fahrettin Kerim Gokay Cad. No: 35, Altunizade

34662 Istanbul

TURKEY

Tel: 90-216-556-2204

E-mail: [thchumburidze@coca-cola.com](mailto:thchumburidze@coca-cola.com)

National Health Federation

**Mr Scott TIPS**

President

National Health Federation

P.O. Box 688

91017 Monrovia, California

UNITED STATES OF AMERICA

Tel: 16263572181

Fax: 16263030642

E-mail: [scott@rivieramail.com](mailto:scott@rivieramail.com)

Association of Yoghurts & Live fermented milks

**Ms Carine LAMBERT**

Secretary General  
YLFA International  
Ave d'Auderghem 22-28  
1040 Brussels  
BELGIUM  
Tel: +32 2 549 50 81  
E-mail: [c.lambert@ylfa.org](mailto:c.lambert@ylfa.org)

**SECRETARIAT – SECRÉTARIAT –  
SECRETARÍA**

CODEX SECRETARIAT - SECRÉTARIAT DU  
CODEX SECRETARÍA DEL CODEX

**Ms Gracia BRISCO**

Food Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
ITALY  
Tel: +39065705 2700  
Fax: +39065705 4593  
E-mail: [gracia.brisco@fao.org](mailto:gracia.brisco@fao.org)

**Mr Patrick SEKITOLEKO**

Food Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
ITALY  
Tel: +39 06 570 56626  
Fax: +39 06 570 54593  
E-mail: [patrick.sekitoleko@fao.org](mailto:patrick.sekitoleko@fao.org)

**Mr Kyoungmo KANG**

Food Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
ITALY  
Tel: +39 06570 54796  
Fax: +39 06570 54593  
E-mail: [KyoungMo.Kang@fao.org](mailto:KyoungMo.Kang@fao.org)

**HOST GOVERNMENT SECRETARIAT –  
SECRÉTARIAT DU GOUVERNEMENT HÔTE  
GOBIERNO ANFITRIÓN DE LA SECRETARÍA  
Ms Heleen ROOTSELAAR VAN**

Policy Officer  
Ministry of Economic Affairs  
Plant Supply Chain and Food Quality Department  
P.O. Box 201401  
2500 EK The Hague  
NETHERLANDS  
Tel: +31 70 378 5042  
E-mail: [h.vanrootselaar@minez.nl](mailto:h.vanrootselaar@minez.nl)

**Ms Tanja ÅKESSON**

Codex Contact Point  
Ministry of Economic Affairs  
Plant Supply Chain and Food Quality Department  
P.O. Box 20401  
2500 EK The Hague  
NETHERLANDS  
Tel: +31 70 378 4045  
Fax: +31 70 378 6134  
E-mail: [t.z.j.akesson@minez.nl](mailto:t.z.j.akesson@minez.nl)

**Ms Judith AMATKARIJO**

Ministry of Economic Affairs  
European Agricultural Policy and Food Security  
Department  
P.O. Box 20401  
2500 EK The Hague  
NETHERLANDS  
Tel: +31 70 379 8962  
E-mail: [info@codexalimentarius.nl](mailto:info@codexalimentarius.nl)